

МАРКАБРЮ БЕЗ ДА СЕ СЪОБРАЗЯВАМ...

Превод от окситански: Симеон Хаджикосев, 1990

chitanka.info

Без да се съобразявам,
тази песен ви запявам,
с нея истина вестявам,
чуйте я веднъж:
който доблест не признава,
не е свестен мъж.

Младостта руши и смила,
любовта е страшна сила,
разума е тя надвила,
чуй и запомни:
дял на всеки отредила,
тя не го мени.

Тя е сродна със искрата,
с пепел огъня намята,
но изгаря пак дървата;
чуйте, няма лек
и насам-натам се мята,
пламне ли човек.

Има и любов такава —
тук погледне, там задява,
тук се пули, там отплава;
чуйте, в някой час
е от въдица по-здрава,
щом се хвана аз.

Някога бе горделива,
днес е крехка и чуплива,
а девизът я разкрива
чуйте как:
днес да ближе по я бива
като котарак.

Как не ще да се окаля,
щом като меда разваля,
гола крушата въргаля,
ала чуйте тук:
тя слуха ми нежно гали,
щом е с къс куйрук.

С дявол явно се сношава,
който се съвокуплява,
друг чеп що му е тогава,
чуйте ме добре:
мигар ще го досърбява,
щом се одере.

На Амор родът е груб и
хиляди без меч погуби.
Бог по-учен не възлюби,
чуйте го от мен:
мъдрият ума си губи,
щом попадне в плен.

Сходен е Амор с кобила,
ти я яхаш преко сила,
тя не се е уморила;
чуйте тоз рефрен:
пътя тя е превалила,
ти си уморен.

Мислите, че не разбирам
сляп ли е, или се взира,
думите защо полира?^[1]
Чуйте, щом съм прав:
лесно със стрела намира,
трудно прави здрав.

Който следва женска пазва,
злото винаги го сгазва,

*Библията туй го казва,
слушайте отвред:
от беда не се опазваш,
щом си без късмет.*

*Маркабрю, син на момиче,
в час заченат непривичен,
знай как любовта изтича.
Чуйте вие там:
никоя не е обичал,
нито е обичан сам.*

[1] Маркабрю пръв въвежда образа на трубадура, който полира, лъска, дъла и усъвършенствува поетическия израз. Очевидна е асоциацията със занаятчията златар, който влага старание и майсторство при изработката на изящните си изделия. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.